

Kit rete protezione radiatore acqua Water radiator protection kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



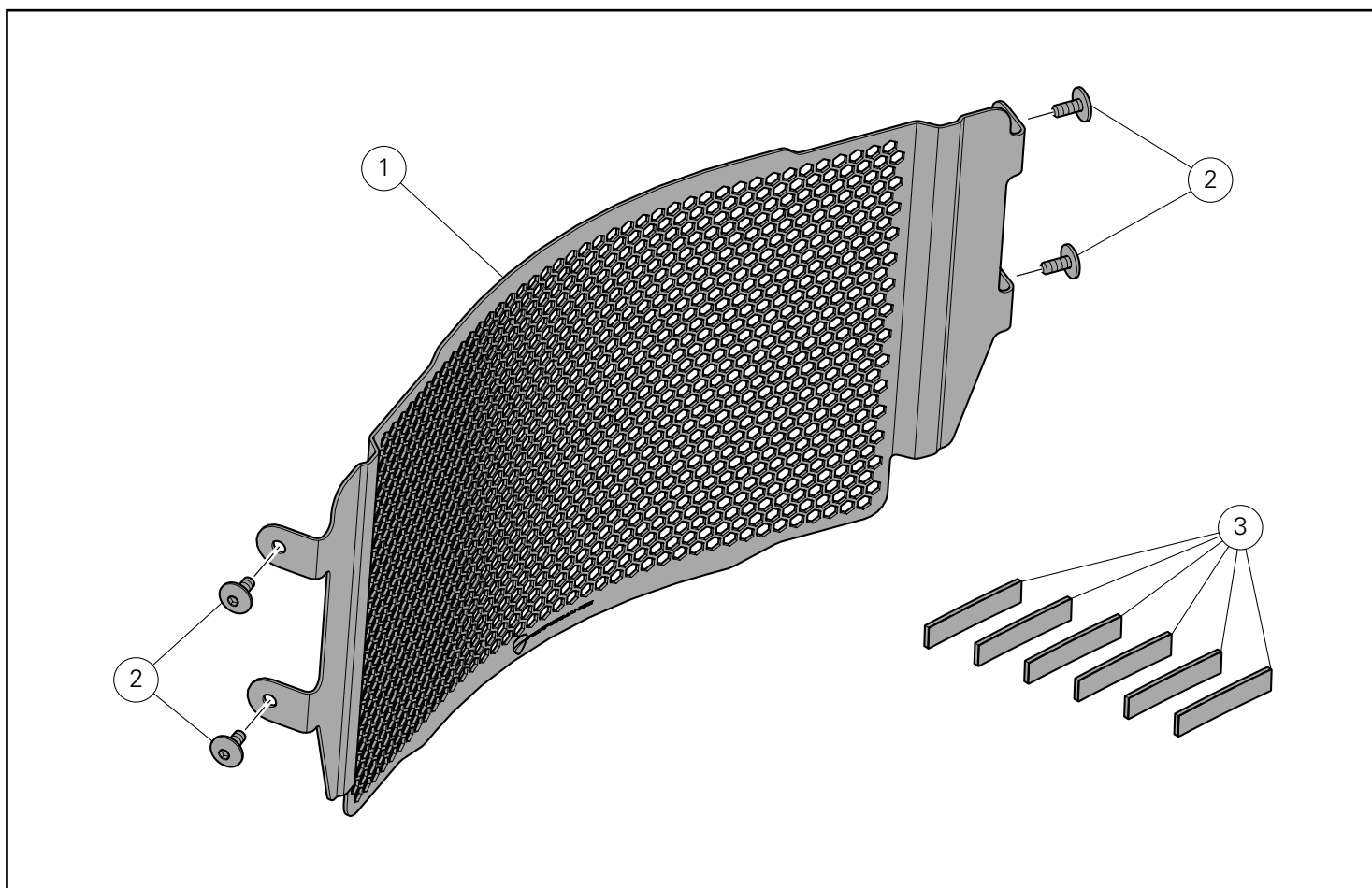
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

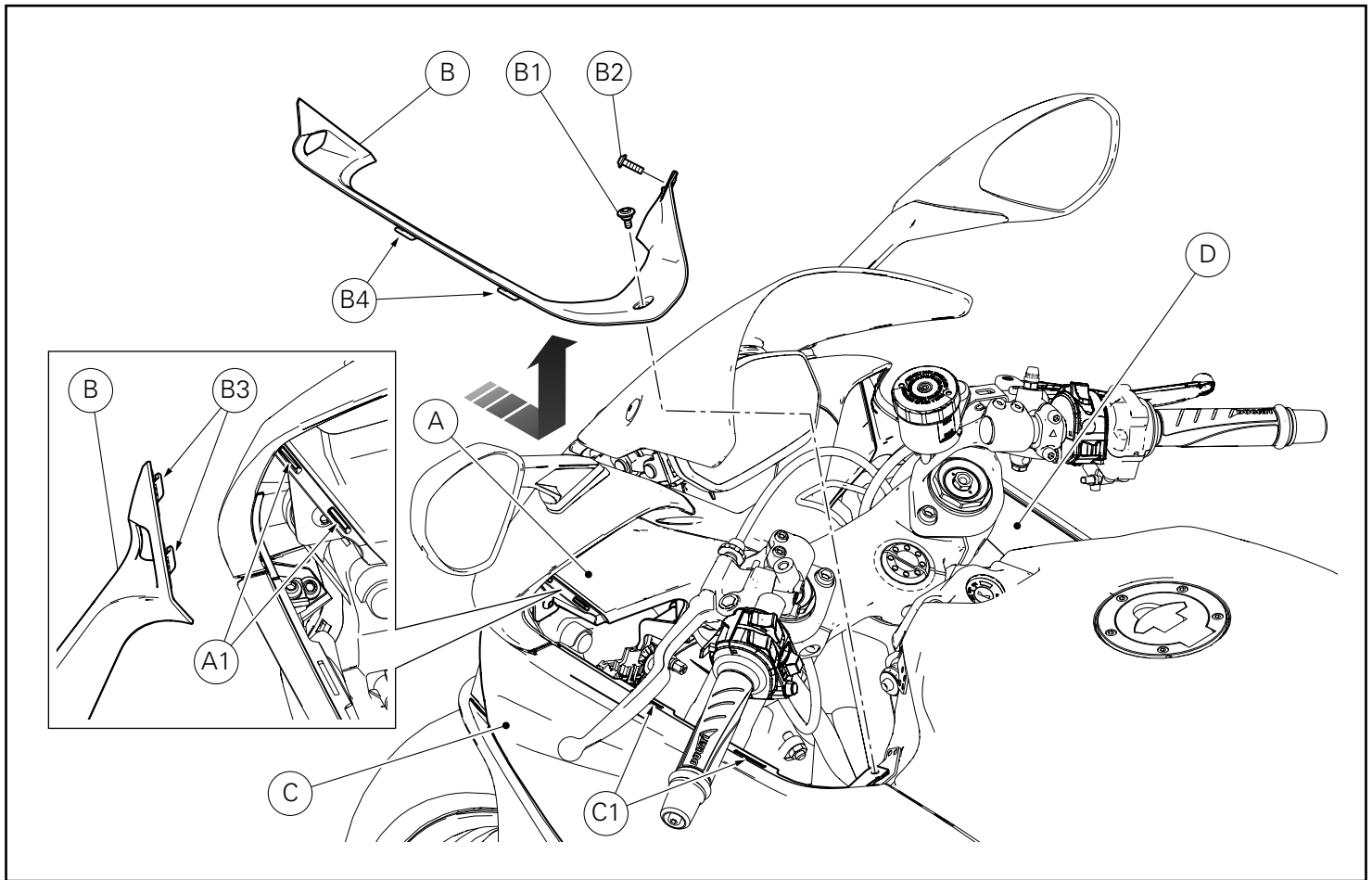


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Rete protezione radiatore acqua	Water radiator protective mesh
2	Vite TBEI M5x12	TBEI screw M5x12
3	Tampone	Buffer



Smontaggio componenti originali

Smontaggio convogliatori

Svitare e recuperare le viti (B1) e (B2).

Traslare il convogliatore sinistro (B) verso la parte posteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le n.2 linguette (B3) dalle asole (A1) del telaio anteriore (A) e le n.2 linguette (B4) dalle asole (C1) del gruppo carena sinistra (C).

Ripetere la stessa operazione per effettuare lo smontaggio del convogliatore destro (D).

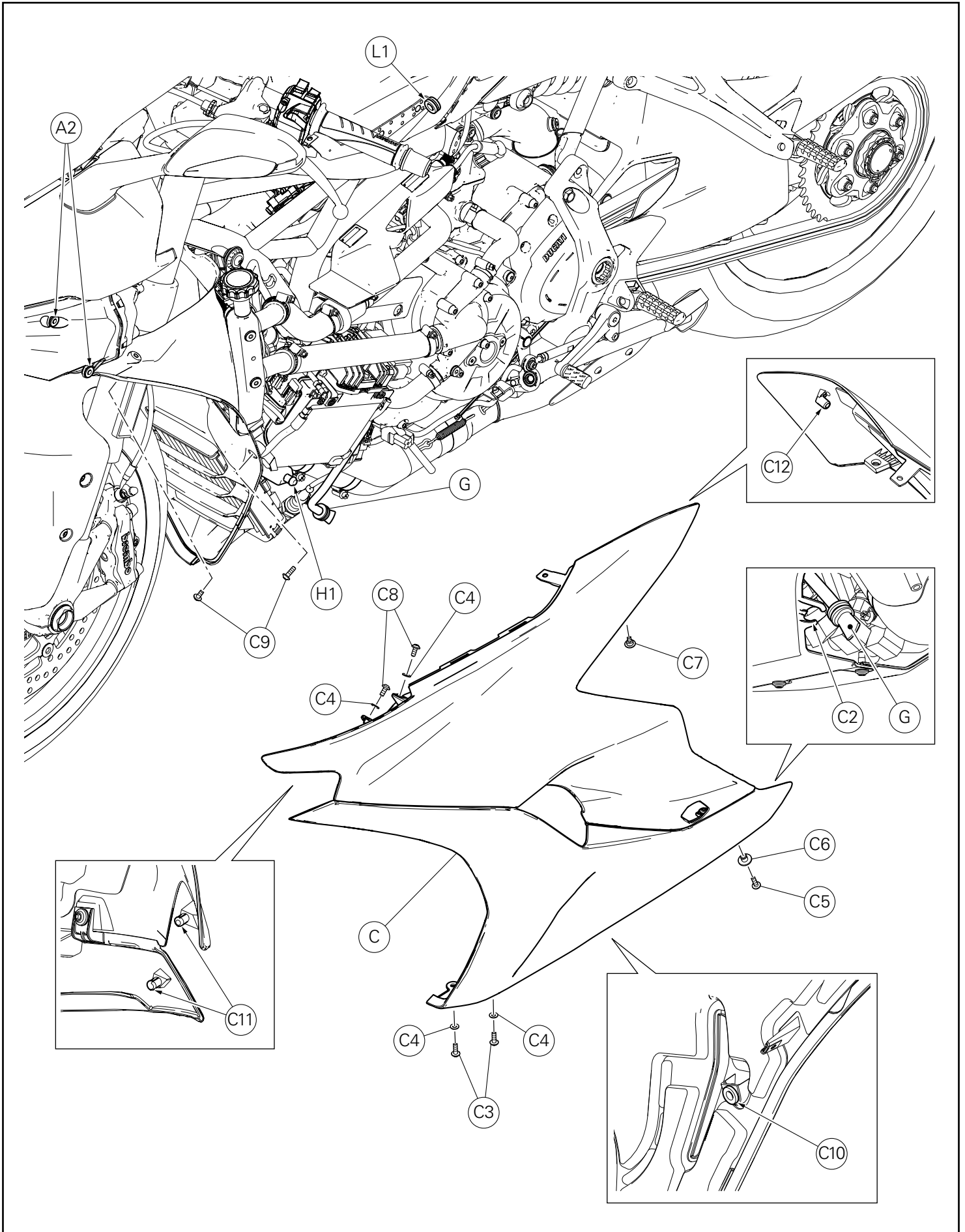
Removing the original components

Conveyor disassembly

Loosen and collect screws (B1) and (B2).

Shift the LH conveyor (B) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (B3) from slots (A1) of the front subframe (A) and the 2 tabs (B4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).

Repeat the same procedure to disassemble RH conveyor (D).



Smontaggio carena sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svincolare il tubo sfiato (G) dalla sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

Svitare le n.2 viti (C3) con n.2 rosette (C4) in nylon, di fissaggio della carena sinistra (C) nella parte inferiore.

Svitare la vite (C5) con distanziale con collare (C6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Svitare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Svitare le n.2 viti (C8) con n.2 rosette in nylon (C4) di fissaggio al cupolino.

Svitare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena sinistra sfilando nell'ordine:

- il piolo (H1) dal gommino antivibrante (C10);
- i n.2 perni anteriori (C11) dai n.2 gommini antivibranti (A2);
- il perno posteriore (C12) dal gommino antivibrante (L1).

Recuperare il gruppo carena sinistra (C).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva cambio evitando danneggiamenti alla carena stessa.

Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (G) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C).

Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side.

Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

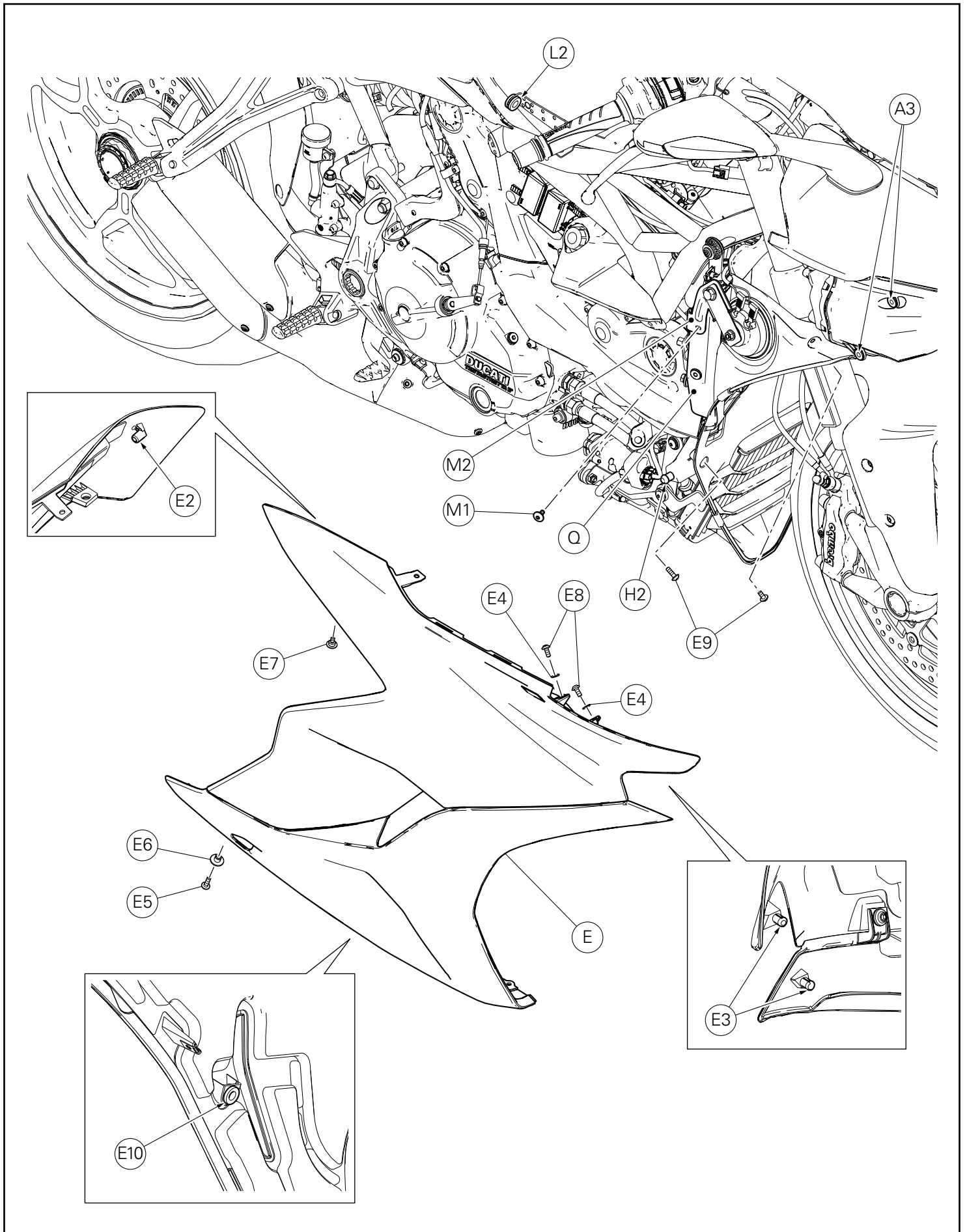
- pin (H1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (A2);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (L1).

Take the LH fairing unit (C).



Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



Smontaggio carena destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (E5) con distanziale con collare (E6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Svitare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena. Svitare le n.2 viti (E8) con n.2 rosette in nylon (E4) di fissaggio al cupolino.

Svitare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena destra sfilando nell'ordine:

- il piolo (H2) dal gommino antivibrante (E10);
- i n.2 perni anteriori (E3) dai n.2 gommini antivibranti (A3);
- il perno posteriore (E2) dal gommino antivibrante (L2).

Recuperare il gruppo carena destra (E).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva freno evitando danneggiamenti alla carena stessa.

Svitare la vite (M1) di fissaggio staffa di supporto gruppo clacson (M2) al radiatore (Q).

Removing the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (E5) with spacer with collar (E6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (E8) with 2 nylon washers (E4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the RH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (H2) from the vibration damper (E10);
- the 2 front pins (E3) from the 2 vibration dampers (A3);
- the rear pin (E2) from the vibration damper (L2).

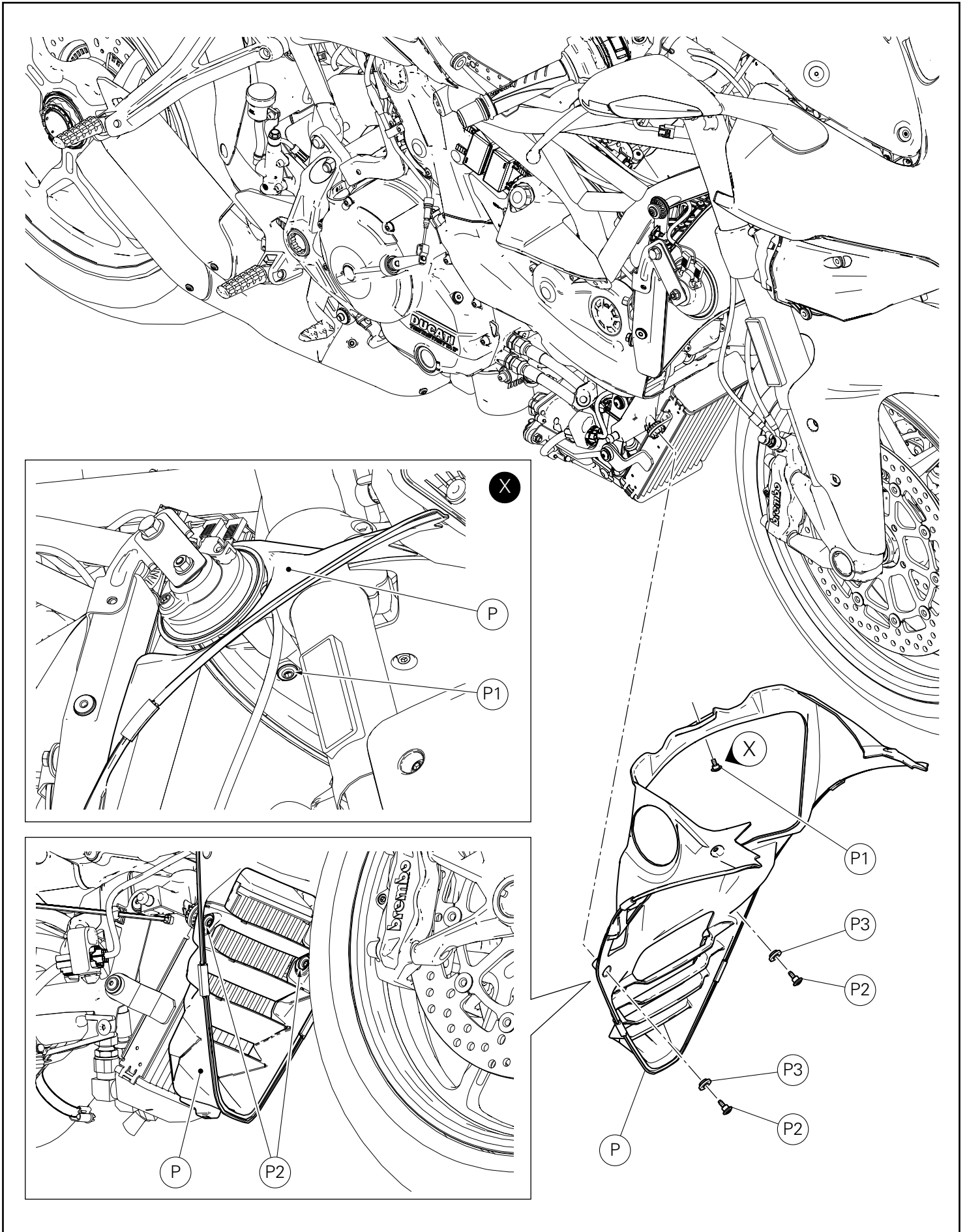
Take the RH fairing unit (E).



Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.

Loosen screw (M1) fastening horn unit support bracket (M2) to radiator (Q).

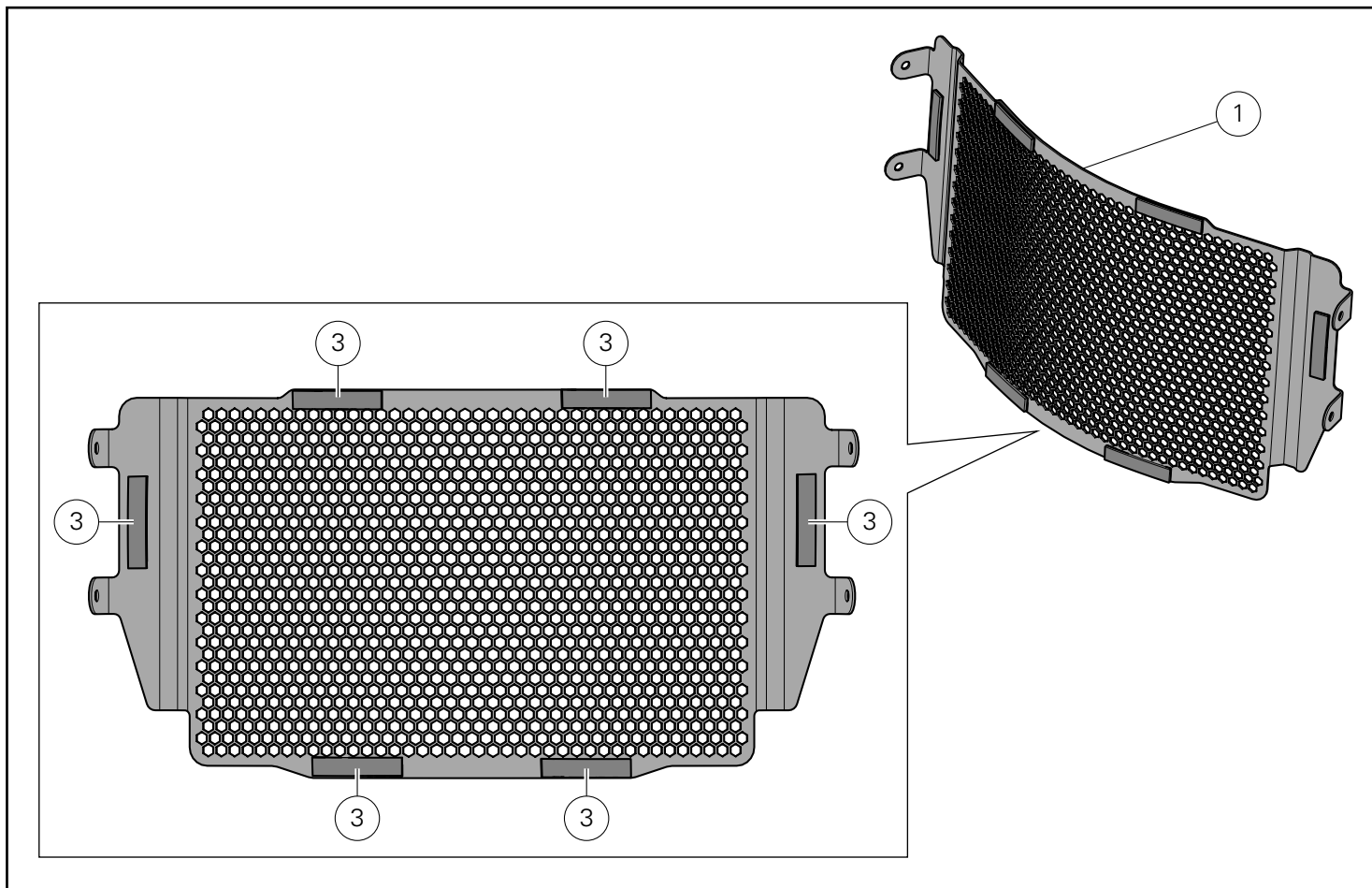


Smontaggio scudo frontale

Svitare la vite (P1) di fissaggio superiore scudo frontale (P).
Svitare le n.2 viti (P2) con i n.2 gommini antivibranti (P3) di fissaggio inferiore scudo frontale (P).
Rimuovere lo scudo frontale (P) prestando attenzione a non danneggiarlo.

Removing the front shield

Loosen screw (P1) fastening front shield (P) at the top.
Loosen no.2 screws (P2) with no.2 vibration dampers (P3) fastening front shield (P) at the bottom.
Remove front shield (P), paying attention not to damage it.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio tamponi

Pulire adeguatamente la zona della protezione radiatore acqua (1) in cui andranno applicati i n.6 tamponi (3).
Rimuovere la pellicola protettiva presente sul lato posteriore dei tamponi (3).
Applicare i n.6 tamponi (3) nella posizione mostrata in figura.
Per una corretta applicazione, premere uniformemente su tutta la superficie dei tamponi stessi.

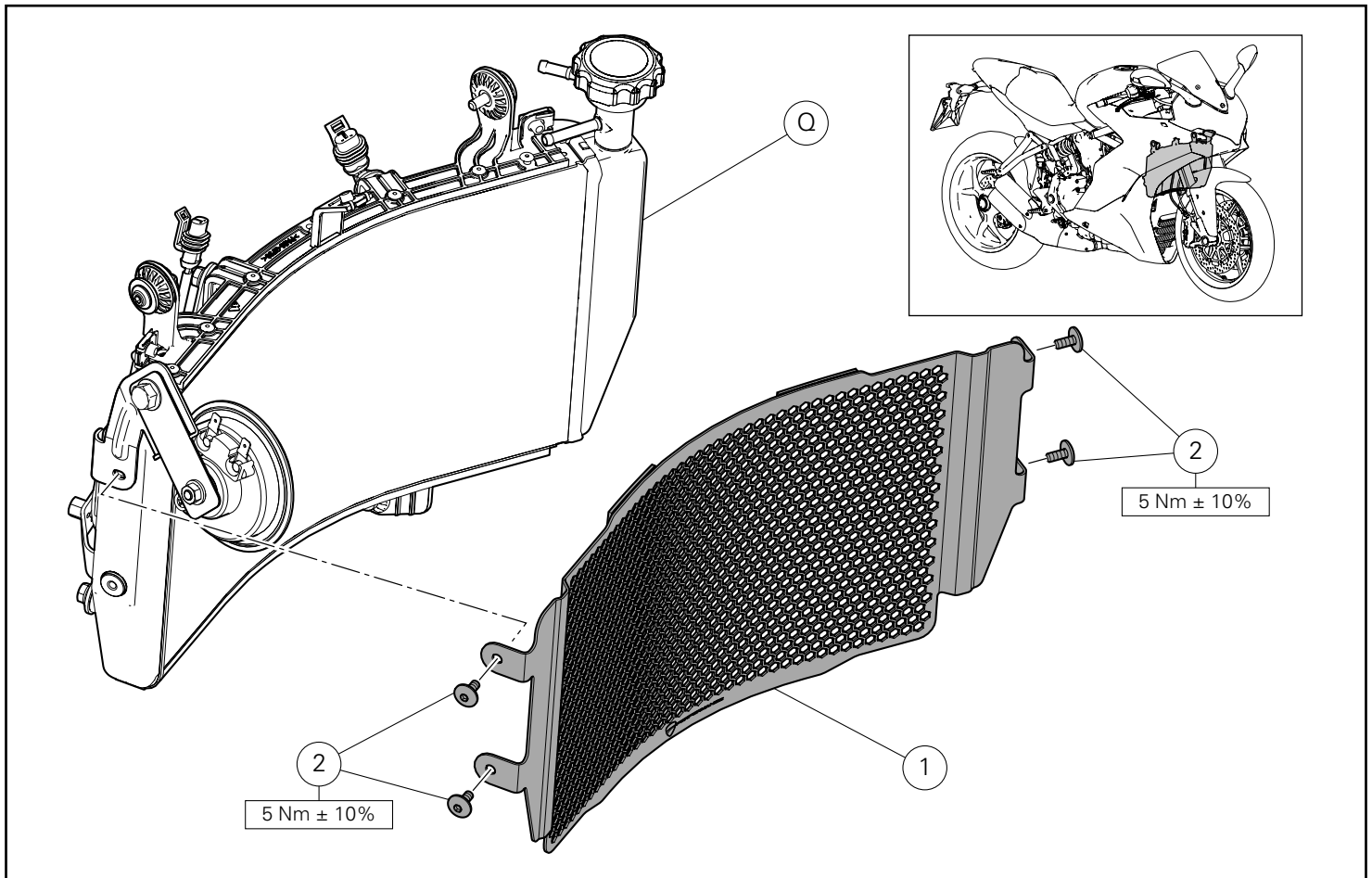
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the buffers

Thoroughly clean the area of the water radiator protection (1) where the no. 6 buffers (3) will be fitted.
Remove the protective film on buffers (3) back side.
Apply the no. 6 buffers (3) in the position shown in the figure.
Press evenly on the whole buffer surface for a correct application.



Montaggio rete protezione radiatore acqua



Note

Per comprendere meglio il montaggio della rete protezione radiatore acqua (1), viene rappresentato solo il radiatore (Q).

Posizionare la rete protezione (1) sul radiatore acqua (Q), prestando attenzione a non danneggiare il radiatore stesso e impuntare le n.4 viti (2).

Serrare le n.4 viti (2) alla coppia indicata.

Fitting water radiator protection grille

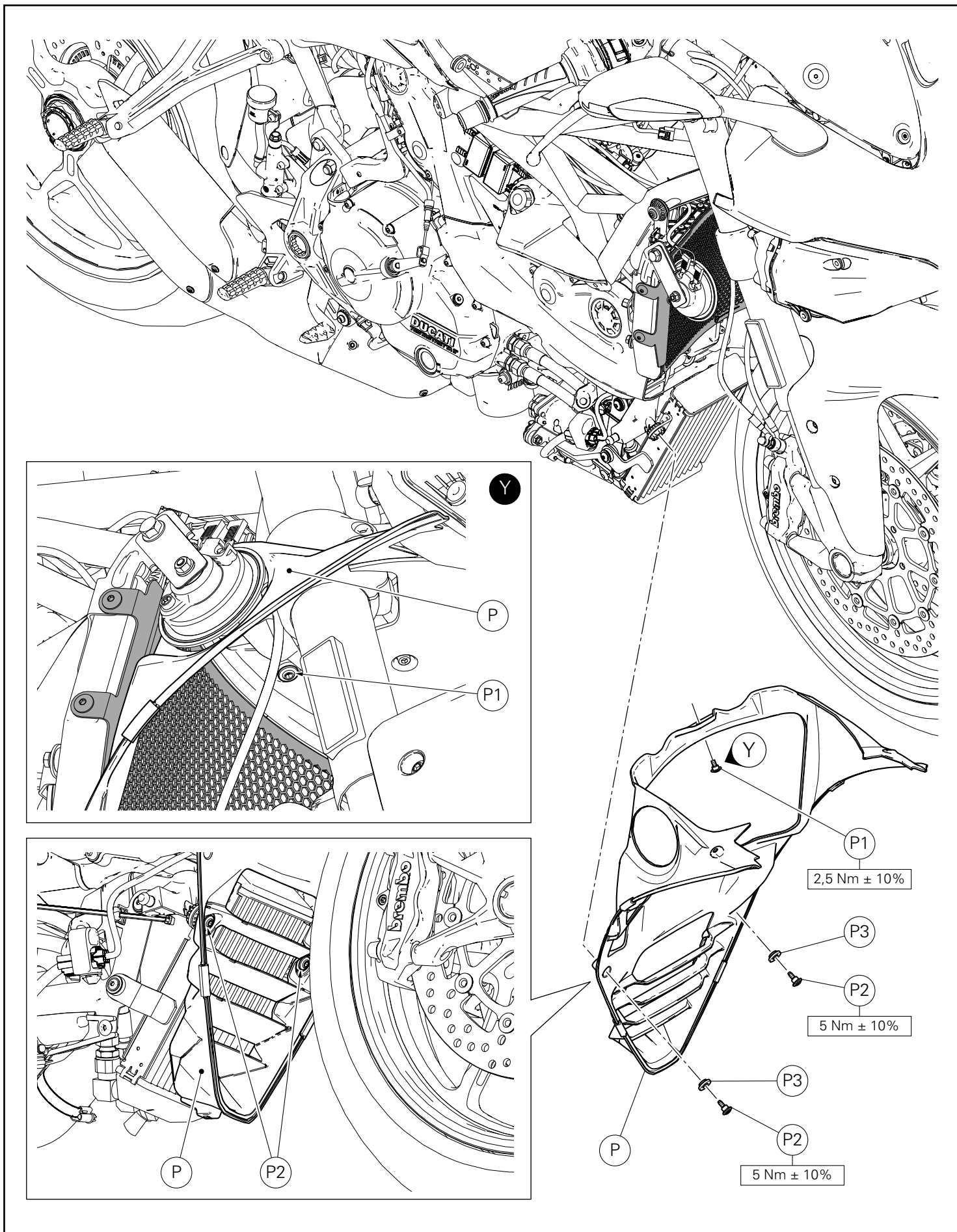


Notes

To better understand how to assemble water radiator protection grille (1), the figure shows only radiator (Q).

Position protection grille (1) on water radiator (Q), paying attention not to damage the radiator, and start no.4 screws (2).

Tighten no.4 screws (2) to the specified torque.

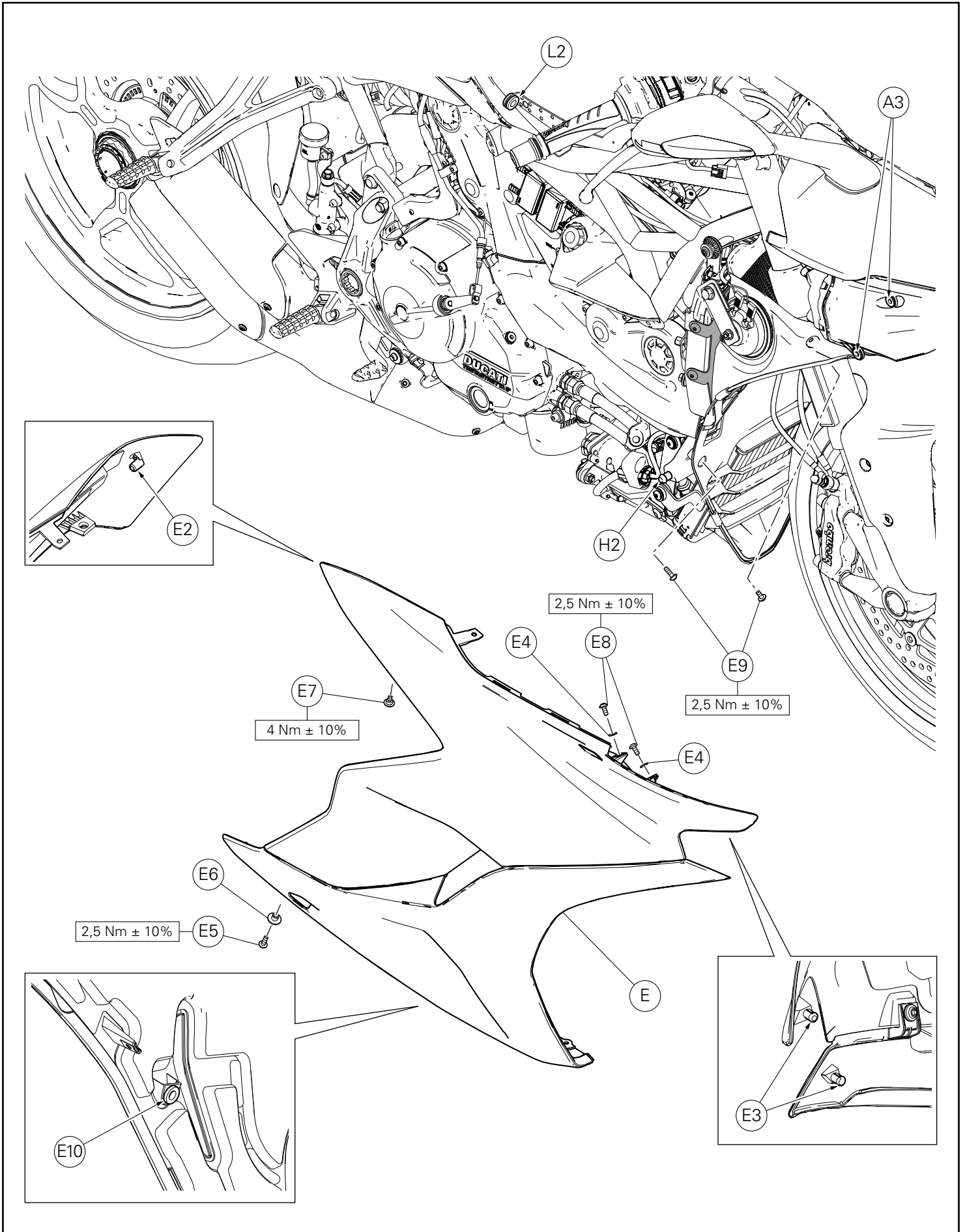


Rimontaggio scudo frontale

Posizionare lo scudo frontale (P) sul motoveicolo, prestando attenzione a non danneggiarlo e impuntare la vite originale (P1).
Introdurre i n.2 gommini antivibranti originali (P3) sulle n.2 viti originali (P2).
Impuntare le n.2 viti (P2) con gommini antivibranti (P3) sulla parte inferiore dello scudo frontale (P).
Serrare la vite (P1) e le n.2 viti (P2) alla coppia indicata.

Refitting the front shield

Position front shield (P) on the motorcycle, paying attention not to damage it, and start the original screw (P1).
Insert no.2 original vibration dampers (P3) on no.2 original screws (P2).
Start no.2 screws (P2) with vibration dampers (P3) on the lower side of front shield (P).
Tighten the screw (P1) and no.2 screws (P2) to the specified torque.



Rimontaggio carena destra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (A3), sul gommino antivibrante (L2) e sul piolo (H2).

Montare la carena destra (E) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (E2) nel gommino antivibrante (L2);
- i n.2 perni anteriori (E3) nei n.2 gommini antivibranti (A3);
- il piolo (H2) nel gommino antivibrante (E10).

Impuntare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Serrare la vite (E7) alla coppia indicata.

Introdurre il distanziale con collare (E6) sulla vite (E5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (E5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Serrare la vite (E5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Serrare le n.2 viti (E9) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (E4) sulle n.2 viti (E8).

Impuntare le n.2 viti (E8) di fissaggio al cupolino.

Serrare le n.2 viti (E8) alla coppia indicata.

Refitting the RH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (A3), the vibration damper (L2) and pin (H2).

Fit the RH fairing (E) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (E2) in the vibration damper (L2);
- the 2 front pins (E3) in the 2 vibration dampers (A3);
- pin (H2) in the vibration damper (E10).

Start the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (E7) to the specified torque.

Insert the spacer with collar (E6) on screw (E5), orienting it as shown in the figure, and start screw (E5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (E5) to the specified torque.

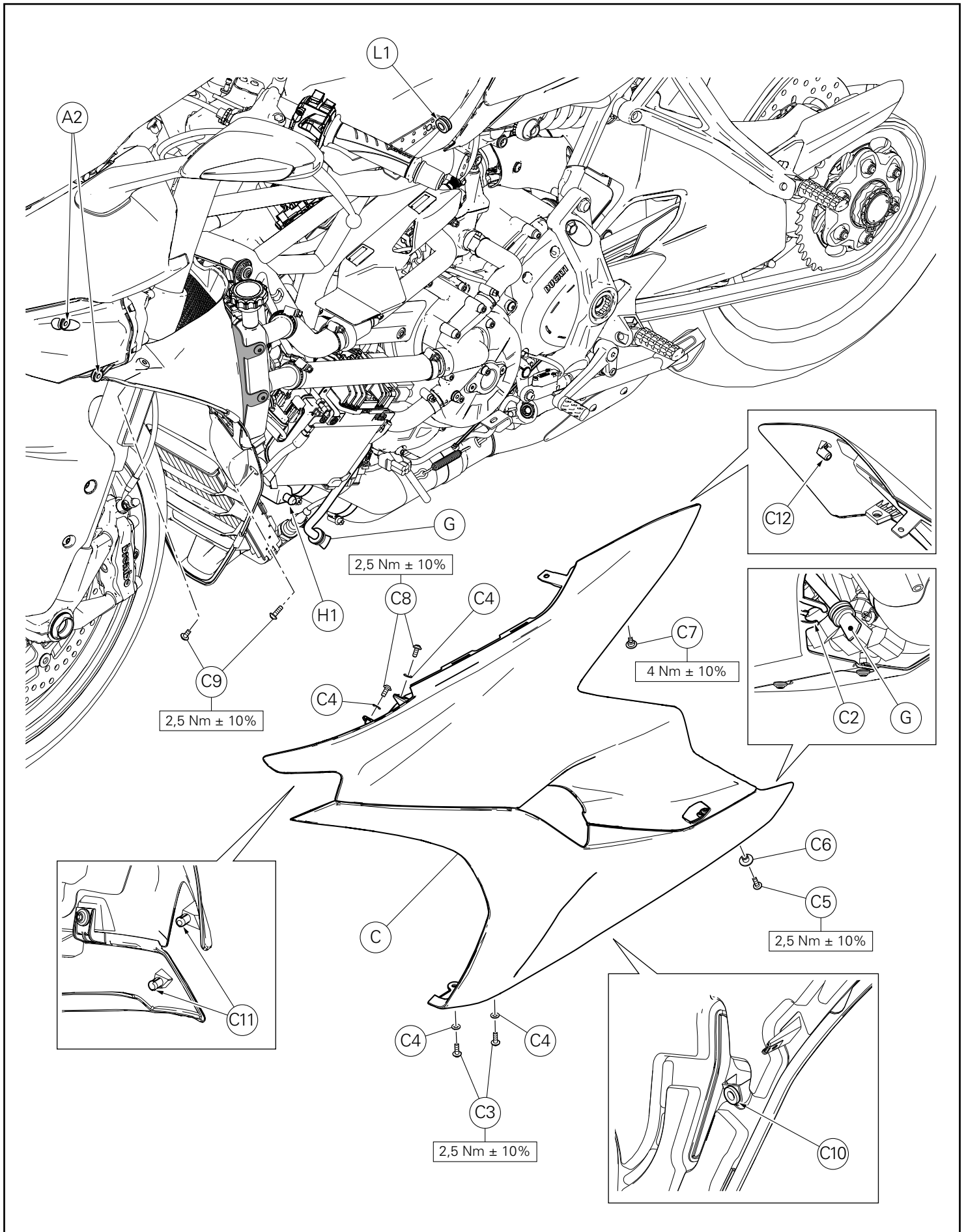
Start the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (E9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (E4) on no. 2 screws (E8).

Start the 2 retaining screws (E8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (E8) to the specified torque.



Rimontaggio carena sinistra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (A2), sul gommino antivibrante (L1) e sul piolo (H1).

Montare la carena sinistra (C) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (C12) nel gommino antivibrante (L1);
- i n.2 perni anteriori (C11) nei n.2 gommini antivibranti (A2);
- il piolo (H1) nel gommino antivibrante (C10).

Impuntare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Serrare la vite (C7) alla coppia indicata.

Introdurre il distanziale con collare (C6) sulla vite (C5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (C5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Serrare la vite (C5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Serrare le n.2 viti (C9) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C8).

Impuntare le n.2 viti (C8) di fissaggio al cupolino.

Serrare le n.2 viti (C8) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C3).

Impuntare le n.2 viti (C3) di fissaggio carene inferiore.

Serrare le n.2 viti (C3) alla coppia indicata.

Rimontare il tubo sfiato (G) nella relativa sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (A2), the vibration damper (L1) and pin (H1).

Fit the LH fairing (C) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (L1);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (A2);
- pin (H1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (C7) to the specified torque.

Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (C5) to the specified torque.

Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8).

Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing.

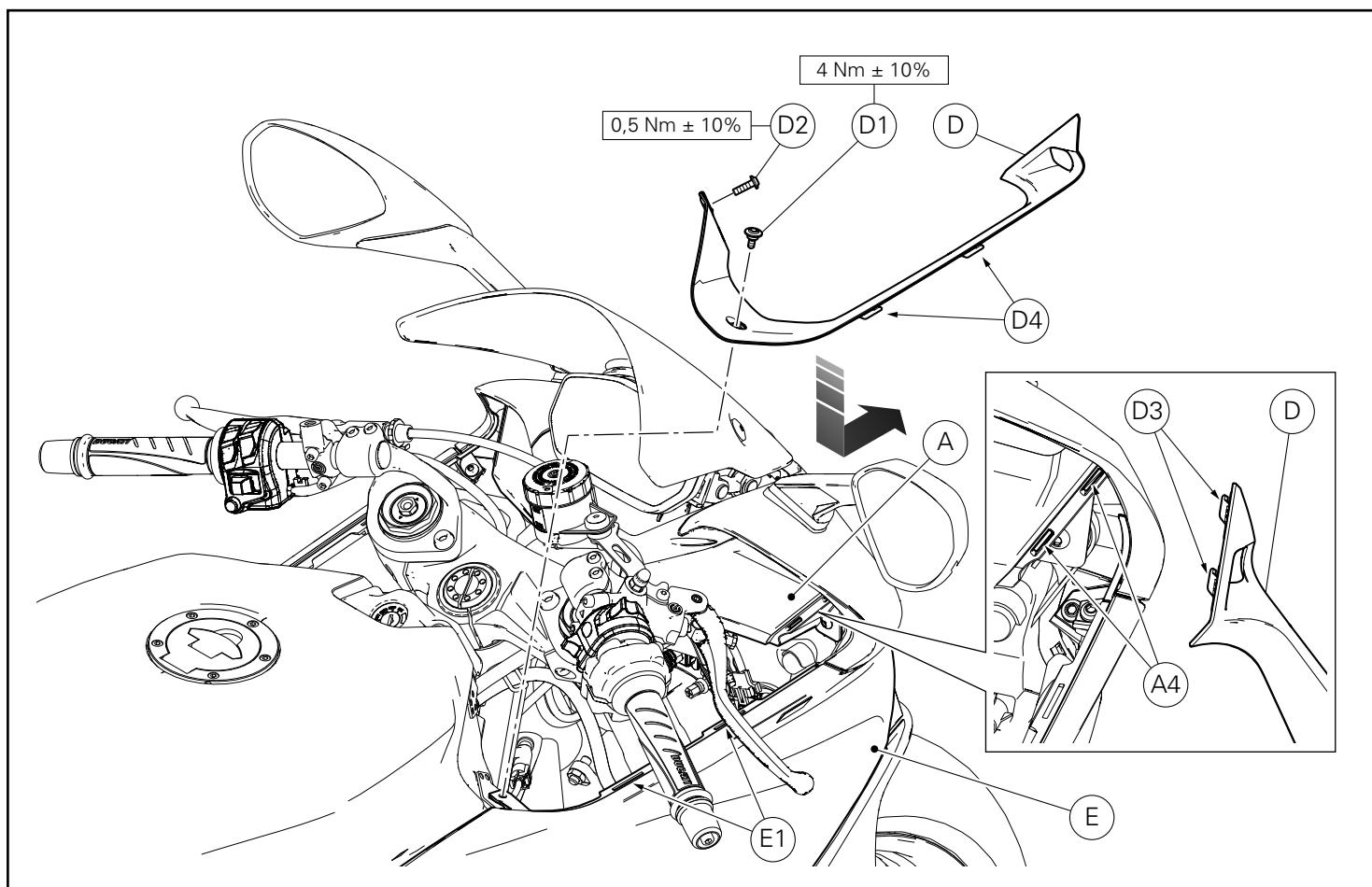
Tighten the no.2 screws (C8) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C3).

Start the no. 2 screws (C3) retaining fairings to the lower side.

Tighten no. 2 screws (C3) to the specified torque.

Refit the breather pipe (G) to its seat (C2) placed on the lower part of the LH fairing (C).



Rimontaggio convogliatore destro

Posizionare il convogliatore destro (D) inserendone i n.2 denti anteriori (D3) nelle asole (A4) del telaio anteriore (A) ed i n. 2 denti (D4) nelle asole (E1) della carena destra (E).

Traslare in avanti il convogliatore destro (D) sino a fine corsa.

Impuntare la vite (D1) e (D2) sul convogliatore destro (D).

Serrare la vite (D1) e (D2) alla coppia indicata.

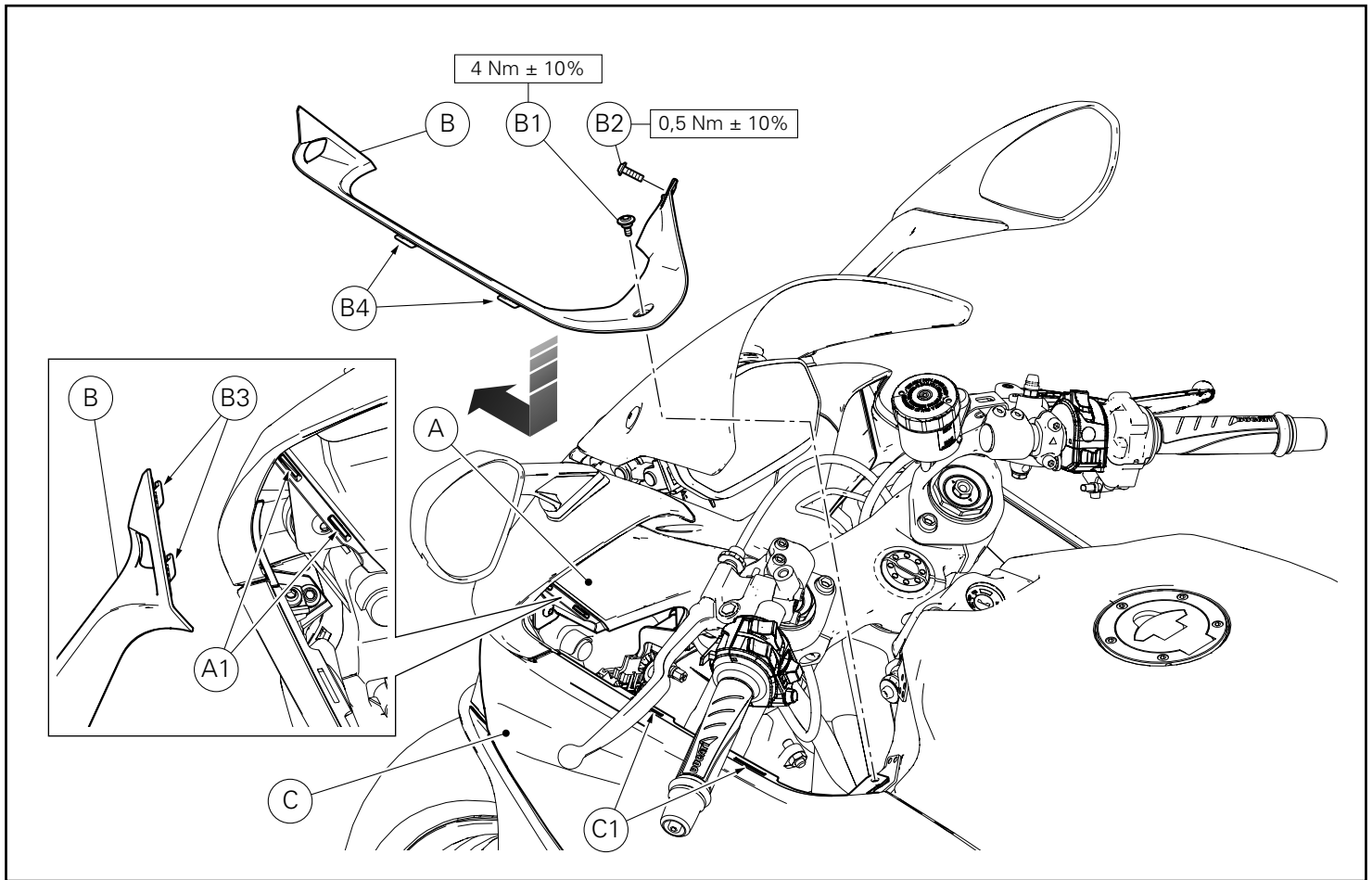
Refitting RH conveyor

Position the RH conveyor (D) by inserting its 2 front teeth (D3) into slots (A4) of the front subframe (A) and the 2 teeth (D4) into slots (E1) of the RH fairing (E).

Shift the RH conveyor (D) onwards until it stops.

Start screws (D1) and (D2) on the RH conveyor (D).

Tighten screws (D1) and (D2) to the specified torque.



Rimontaggio convogliatore sinistro

Posizionare il convogliatore sinistro (B) inserendone i n.2 denti anteriori (B3) nelle asole (A1) del telaio anteriore (A) ed i n. 2 denti (B4) nelle asole (C1) della carena sinistra (C).

Traslare in avanti il convogliatore sinistro (B) sino a fine corsa.

Impuntare la vite (B1) e (B2) sul convogliatore sinistro (B).

Serrare la vite (B1) e (B2) alla coppia indicata.

Refitting LH conveyor

Position the LH conveyor (B) by inserting its 2 front teeth (B3) into slots (A1) of the front subframe (A) and the 2 teeth (B4) into slots (C1) of the LH fairing (C).

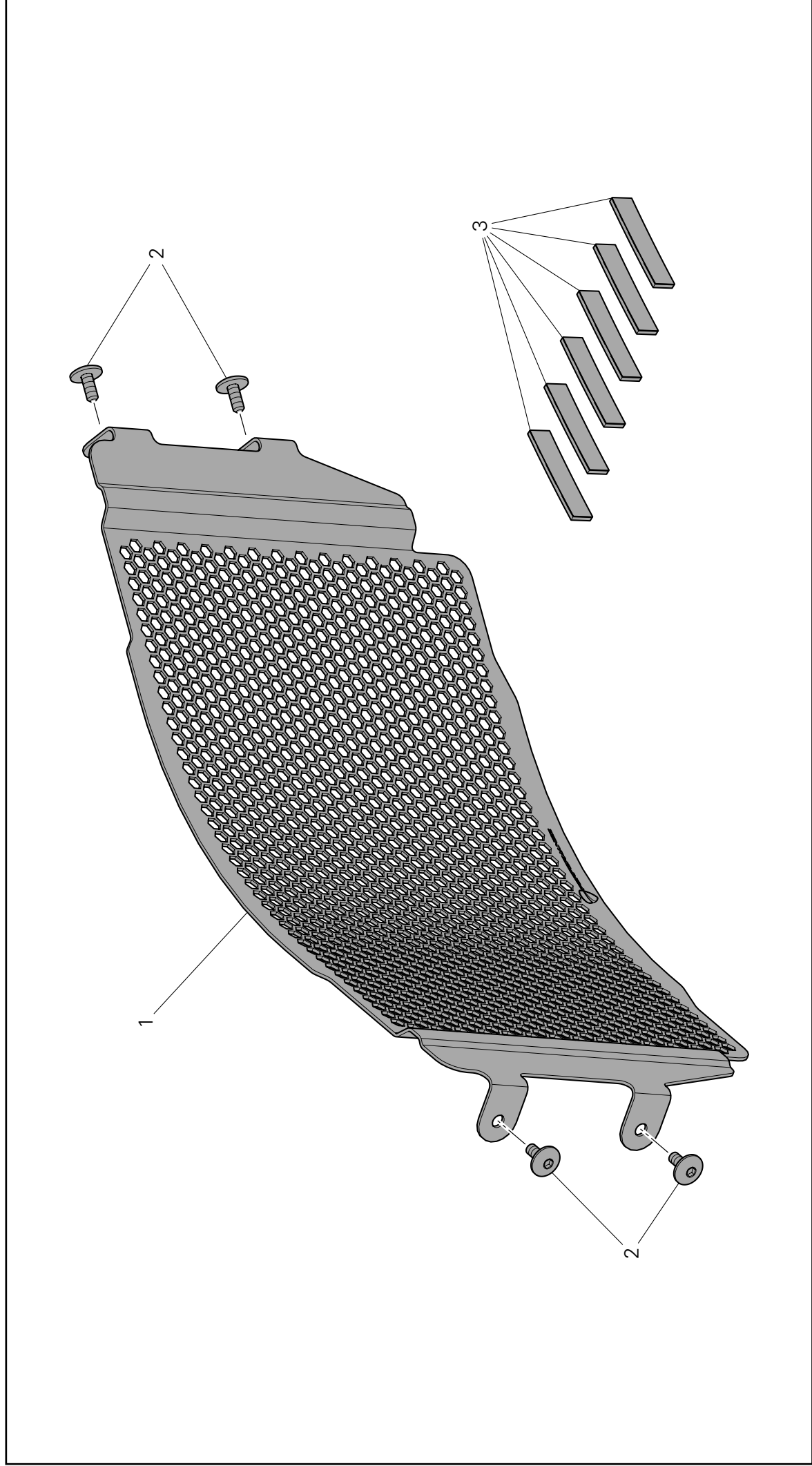
Shift the LH conveyor (B) onwards until it stops.

Start screws (B1) and (B2) on the LH conveyor (B).

Tighten screws (B1) and (B2) to the specified torque.



Kit rete protezione radiatore acqua / Water radiator protection kit / Kit grille de protection radiateur eau /
Kit Wasserkühlerschutzgitter / Conjunto de rede de proteção do radiador de água /
Kit red protección radiador agua / ラジエータープロテクションメッシュキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	97311061AA	Rete protezione radiatore acqua	Water radiator protective mesh	Grille de protection radiateur eau	Wasserkühlerschutzgitter	Rede de proteção do radiador de água	Red protección radiador agua	ラジエータープロテクショングリッド	1
2	77510651A	Vite TBEI M5x12	TBEI screw M5x12	Vis TBHC M5x12	Linsen-Innensechskantschraube M5X12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	Tornillo TBEI M5x12	スクリュー TBEI M5X12	4
3	78811521A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Tapón	パッド	6